



**35.**

**theater-  
treffen nrw**  
für junges publikum

**15.-21.**

**juni 2019**

**theater**

**ober**

**hausen**

THEATER OBERHAUSEN

Asociación Tiempos  
Nuevos Teatro, El Salvador

# La gran travesía de la cipotada y el chucho

Eine Gruppe möchte die Flagge ihres Landes an einen fernen Ort tragen, aber es gibt Ereignisse, die verhindern, dass sie ihre Aufgabe erfüllen kann. Gerade als die jungen Menschen aufgeben wollen, entdecken sie, dass es Wichtigeres gibt, als eine Nationalflagge in ein anderes Land zu tragen. Sie selbst haben die Geschichten bei sich, die mit ihrem Land und seinen Menschen verbunden sind.

## Asociación Tiempos Nuevos Teatro

Der Zugang zu Kultur ist ein Grundrecht. Künstlerisch-kreativer Ausdruck ist ein notwendiger Baustein für die emotionale und ganzheitliche Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. Dies ist auch in den Kinderrechten festgeschrieben. Deshalb ist für die „Asociación Tiempos Nuevos Teatro“ (TNT) die Kunst Mittel der Veränderung zu einer gerechten und gleichberechtigten Gesellschaft. Die Anerkennung von Diversität und Respekt gehört zu den Rechten aller Menschen.

Die TNT wurde 1993 gegründet. Ein Jahr nach dem Ende des bewaffneten Konflikts in El Salvador, der 1980 begonnen hatte.

Die verschiedenen Ebenen der Arbeit sind:

- die Theatergruppen und Schauspielausbildung
- kreative Workshops für Kinder, Jugendliche, Frauen und alte Menschen
- kulturelle Aktivitäten im Kulturzentrum Jon Cortina in der Bibliothek, im Theatersaal, mit Film, und im Spielraum
- Festivals und Konzerte

Sonntag, 16. Juni, 14 Uhr  
Dienstag, 18. Juni, 9.30 Uhr

*A group is carrying their country's flag to a distant place, but events prevent them from succeeding in their task. Just as these young people feel like giving up they discover that there are more important things than carrying a national flag to another country. For they hold the stories inside them that bind them to their country and their people.*

## Asociación Tiempos Nuevos Teatro

*Access to culture is a basic right. Artistic and creative expression is an essential building block in the emotional and holistic development of children and young people. It is an established tenet of children's rights. Asociación Tiempos Nuevos Teatro believes, therefore, that Art is an agent of social change towards creating a just and equal society as well as a recognition that diversity and respect are fundamental human rights.*

*TNT was founded in 1993, a year after the end of the armed conflict in El Salvador which had begun in 1980. The different strands of their work are:*

- Theatre groups and acting classes
- Creative workshops for children, young people, women and the elderly
- Cultural activities in the library, theatre space, games room and through film, at the Jon Cortina cultural centre
- Events such as festivals and concerts



Foto: KinderKulturKarawane

eingeladen in Kooperation mit  
der KinderKulturKarawane

**KinderKultur  
Karawane**

Ein Bühnen für die Jugend der Welt

**Dauer: 60 Minuten ab 10 Jahren**

**Spielort: Saal 2**

**Regie: Walter Romero, Julio Nolasco**

**mit: Yessica Lizeth Hernández Morales, Juan Carlos López Alvarenga, Fernando Josué López Cantarero, Fátima Mariel López García, Julio César Nolasco Hércules, Nancy Beatriz Rivera Menjivar, Brandon Steven Velásquez Hernández**  
**Aufführungsrechte: Asociación Tiempos Nuevos Teatro**

[www.tnt.org.sv/wp](http://www.tnt.org.sv/wp) / [www.kinderkulturkarawane.de](http://www.kinderkulturkarawane.de)

int.  
Gast  
spiel

Sonntag, 16. Juni, 16.30 Uhr  
Dienstag, 18. Juni, 12 Uhr

Colectivo El Nido  
de las Artes,  
Nicaragua

## Las Agüizotes

Die Agüizotes sind ein beliebtes Fest, bei dem sich die Geschichten von Masaya und Nicaragua begegnen. Ursprüngliche Traditionen werden wiederbelebt. Sie sind mit der Fantasie, dem Glauben und der Geschichte des Volkes verbunden. Bei dem Fest wird über die Rolle der Familie in Nicaragua und über die Ausbeutung von Kindern berichtet. Mit den Mitteln des Zirkus werden Legenden erzählt. Magische Momente entstehen.

### Colectivo El Nido de las Artes

„Colectivo El Nido de las Artes“ ist eine Gruppe von jungen Menschen, die 2012 in Estelí (Nicaragua) Zirkusworkshops begonnen haben. Sie wollten Kunst als Werkzeug für sozialen Wandel nutzen. Mit ihrem Projekt „El Nido de las Artes“ wollen sie jungen Menschen die Teilnahme an der Gesellschaft ermöglichen. Sie wollen Kindern ohne Perspektiven neue Zukunftschancen eröffnen. Durch Zirkus, Theater, Clownerie und verschiedene andere künstlerische Ausdrucksformen will das Projekt die soziale Integration junger Menschen fördern. Das „Colectivo El Nido de las Artes“ geht davon aus, dass jeder Mensch künstlerische Talente hat. Diese sind wichtig für das Selbstwertgefühl jedes jungen Menschen, und sie zu stärken, formt kritische junge Menschen, die an der Gesellschaft teilhaben können.

*Las Agüizotes is a popular festival in which the histories of Masaya and Nicaragua intersect. Ancestral traditions - embedded in the imagination, beliefs and history of its people - are brought back to life. Narratives of family life and the horrors that can befall children are told. Legends unfold through the medium of the circus. Magical moments emerge.*

### Colectivo El Nido de las Artes

*The „Colectivo El Nido de las Artes“ was founded by a group of young people in 2012 in Boris Vega, one of the poorest quarters of the Nicaraguan town of Estelí, to bring about social change through workshops teaching circus arts. Their project „El Nido de las Artes“ aims to help young people engage in society, opening new opportunities for children with no prospects. Using circus, theatre, clowning and a variety of other performance arts, the project aims to promote the social integration of young people. The „Colectivo El Nido de las Artes“ believes that everyone has artistic talent. This is important in developing self-esteem in each and every young person, strengthening them and creating thoughtful young people who can take their place in society.*



Foto: KinderKulturKarawane

eingeladen in Kooperation mit  
der KinderKulturKarawane

**KinderKultur  
Karawane**  
Ein Museum für die Jugend der Welt

**Dauer: 60 Minuten ab 10 Jahren**

**Spielort: Saal 2**

**Regie: Lester Zeledon**

**mit: Jostin Isaias Gonzales Leiva, Kevin Stewart Martinez Arroliga,**

**Erling Omar Morán Gutiérrez, Jesnat Anali Moreno Blandón,**

**Darwing Ramón Rizo Rivera, Luis Carlos Ruiz Acuña,**

**Yolany Stefany Zelaya**

**Aufführungsrechte: beim Theater**

[www.nidodelasartes.org](http://www.nidodelasartes.org) / [www.kinderkulturkarawane.de](http://www.kinderkulturkarawane.de)

int.  
Gast  
spiel